



MANIPULAČNÍ TECHNIKA

**BELET a.s.**

431 91 Vejprty

**DUPLIKÁT**

**TYP : J 12 RS**

**JEŘÁBOVÝ VOZÍK  
S RUČNÍM ZDVIHEM**

března 99

Výrobce a dodavatel:



**BELET a.s.**

**Vejprty 431 91**

TEL.: 0398/95 63 84, 95 63 81, 9563 33

FAX.: 0398/95 62 33, 95 63 32

**PRODEJ A SERVIS  
MANIPULAČNÍ TECHNIKY**

OSVĚDČENÍ O JAKOSTI A KOMPLETNOSTI VÝROBKU

ZÁRUČNÍ LIST

Jeřábový vozík s ručním zdvihem

Typ: J 12 RS

Výrobní číslo:

*serie 1 o.*

Rok výroby:

*1990*

Datum a razítko a podpis OŘJ

.....

Výrobek zkoušen dne:

*1990*

Datum, razítko a podpis prodejní organizace:

.....  
(Vyplňuje pouze n.p. TECHNOMAT)

Druh řetězu: TP 203-79-79

číslo atestu háku a řetězu:

Výrobce: Třinecké železářny, n.p. řetězárna Česká Ves

Vozík byl vyroben dle platných technických podmínek a uznán technickou kontrolou za vyhovující.

Podle ČSN 27 0143, čl. 24 není vozík zařazen do tříd

Číslo rozhodnutí SZÚ:

Výrobní číslo hydraulického agregátu: .....



## Z á r u č n í   p o d m í n k y :

Záruční doba: Na uvedený vozík Vám poskytujeme záruku na jeho bezvadný chod v průběhu prodloužené záruční doby 12 měsíců ode dne prodeje prvému přímému spotřebiteli.

Záruka se neposkytuje na součástky, pro které je v technické normě stanovena kratší životnost, nebo které se pravidelně vyměňují. Výrobce neručí za poškození zaviněné přepravcem, za vady způsobené neodbornou obsluhou, nevhodným skladováním, přetížením nebo nešetrným zacházením.

Náklady na dopravu do místa záruční opravy a zpět hradí v případě uznání reklamace výrobce do výše dopravného kusových zásilek ČSD nebo ČSAD.

Při uplatnění reklamace je bezpodmínečně nutné zaslat nebo předložit osvědčení o jakosti a kompletnosti výrobku. Bez tohoto listu nemůže být oprava uznána za záruční a bude účtována. Uznání nároku na záruční opravy je vázáno na podmínku, že:

- a) výrobek pracuje v podmínkách a způsobem stanoveným v technických podmínkách;
- b) jsou dodržovány pokyny pro jeho údržbu;
- c) na výrobku nebyly porovedeny odběratelem nebo někým jiným změny.

V podrobnostech platí ustanovení prodejní smlouvy a dále ustanovení obchodního zákoníku č. 513/1991 Sb. ze dne 5.11. 1991.

Záruční běžné opravy provádí výrobní závod do 30 dnů od převzetí výrobku od přepravce.

Výrobní závod provádí rovněž veškeré opravy vozíků po záručních lhůtách.

## POPIS VOZÍKU A NÁVOD NA OBSLUHU

### 1. Technický popis:

a) technická data:	maximální nosnost	1200 kg
	maximální zdvih	2500 mm $\pm$ 25 mm
	hmotnost vozíku	260 kg $\pm$ 10%
	síla na páku čerpadla	200 N (při max. zatížení)

#### b) hlavní části:

rám úplný -

sestává z podvozku se sloupem, výložného ramena výsuvného a výklopných opěr, které lze v pracovní poloze vozíku ustavit do tří poloh požadovaného rozchodu kol a které lze pro skladovací polohu vozíku přikopit ke sloupu. Pro pojezd je vozík vybaven koly na opěrách a na podsuvné ojce.

Hydraulický válec -

je jednočinný s plunžrem a ovládá výložné rameno vozíku. Je opatřen od-vzdušňovacím šroubem a vysokotlakou hadicí je připojen k hydraulickému agregátu přes pojistovací ventil, který při event.poruše hydraulického obvodu zabrání prudkému klesání výložného ramena s břemenem.

Hydraulický agregát -

RHA 16-3,5 sestává z diferenciálního jednopístového čerpadla, nádrže hydraulického oleje, přepouštěcího ventilu a bezpečnostního ventilu, který zabráňuje přetížení hydrauliky i vozíku. Přepouštěcím ventilem se přepouští olej z hydraulického válce zpět do nádrže hydraulického agregátu a tak se dosahuje klesání výložného ramena. Pracovní tlak = 16 MPa (krátkodobě max. 25 MPa), náplň hydraulické soustavy = 3,5 litru nízkotlakového oleje o kinematické viskozitě 30 až 45 mm<sup>2</sup>/sec. při 20 °C (ku př.ON 1, nebo ONF 22).

#### c) Použití vozíku:

všeobecně pro zdvihání břemen, přepravu břemen na spuštěném výložném ramenu, technologické pojíždění apod.

### 2. Návod k montáži:

vozík je dodáván v přepravní poloze, t.j. výklopné opěry jsou přiklopeny ke sloupu rámu a zajištěny kolíky, výložné rameno je zcela zasunuto a přiklopeno ke sloupu. Do pracovní polohy se vozík uvede tak, že zajišťovací kolíky opěr se postupně odjistí a vysunou a tím dojde k uvolnění opěr. Ty se postupně sklopí do vodorovné polohy, přiklopí se k podvozku rámu, podsunou se pod příčnick podvozku a ve zvolené poloze se zajistí kolíkem, kterým byly zajištěny v přepravní poloze. Podsunutí opěr se usnadní opatrným naklopením vozíku do boku. Při zcela sklopeném výložném ramenu se zkontroluje a případně doplní olej v nádrži RHA. Poté se čerpáním vyklopí výložné rameno do přibližně vodorovné polohy a výsuvná část se vysune do žádané polohy a v této se kolíkem zajistí a ten se pojistí pružnou pojistkou.

Při úpravě vozíku do přepravní a skladovací polohy je nutné dodržet obrácený postup popsanych úkonů.



### 3. Návod k údržbě:

#### a) plnění hydraulické soustavy a její odvzdušnění:

soustava se plní olejem do nálevního otvoru nádrže RHA, přičemž je nutno dbát dokonalé čistoty. Po naplnění nádrže - hladina se kontroluje měrkou, která je součástí zátky nádrže, se nádrž uzavře zátkou. Při plnění musí být výložné rameno v dolní krajní poloze. V případě potřeby se soustava odvzdušní. Neodvzdušněná soustava se projevuje trhavým pohybem ramena při zdvihání břemena. Odvzdušňování se provádí tak, že se povolí odvzdušňovací šroub v horní části hydraulického válce a čerpadlem se čerpá olej do soustavy tak dlouho, až z odvzdušňovacího otvoru vytéká olej bez vzduchových bublinek. Poté se odvzdušňovací šroub dotáhne a olej v nádrži se opět doplní.

#### b) Výměna hydraulické kapaliny:

se provádí s ohledem na její trvanlivost, udanou výrobcem olejů. Vypuštění kapaliny ze soustavy se provede tak, že tlaková hadice se odpojí od hydraulického válce. Vypuštění kapaliny z válce se usnadní povolením odvzdušňovacího šroubu, výložné rameno je přitom v dolní krajní poloze (plunžr zcela zasunut do válce). Naplnění obvodu novou kapalinou se provede podle odst. 3a. Odvzdušnění soustavy je nutné.

#### c) Mazání:

vozík nemá mazací místa. Ložiska kol jsou opatřena dlouhodobou náplní mazacím tukem T-V2. V případě potřeby se mohou všechny čepy vozíku přimazat tukem T-V2, nebo strojním olejem.

### 4. Pokyny pro obsluhu:

#### a) všeobecně:

obsluhovat vozík může jen obsluhovatel v souladu se zněním článků č. 50b, 51 a 80b-ČSN 27 0143. Přitom musí dále respektovat články č. 82, 83, 84 a 85 téže ČSN.

#### b) Kvalifikace obsluhovatelů:

musí být zajišťována v souladu s čl. 120, 121, 122 a 123 - ČSN 27 0143.

#### c) Povinnosti obsluhovatelů:

před zahájením provozu dbá obsluhovatel odpovídajícího znění čl. 54, 55 a 57 podle ČSN 27 0143, dále zkontroluje správné zaklesnutí řetězu do výložného ramena,

během provozu dbá obsluhovatel zásad bezpečného provozu (jsou také vyznačeny na jeřábovém vozíku),

při ukončení provozu dbá obsluhovatel přiměřeně znění č. ČSN 27 0143, spustí výložné rameno do krajní spodní polohy a ojku přiklopí ke sloupu.

#### d) zakázané manipulace:

obsluhovatel dbá znění čl 72 a 92 ČSN 27 0143.

#### e) Možné poruchy a jejich odstranění:

trhavý pohyb výložného ramena při zdvihání břemena je způsoben neodvzdušněnou hydraulickou soustavou. Nutno odvzdušnit - viz odst. 3a,

při prudkém spouštění zatíženého výložného ramena může vybavit pojišťovací ventil, což se projeví náhlým zastavením poklesu výložného ramena. Nutno výložné rameno krátce hydraulickým agragátem zvednout a spouštět pomaleji.

pokud výložné rameno nezvedá, nebo nedrží v dosažené poloze, může být příčina v netěsnících ventilech agregátu. Nutno agregát rozebrat, vyprat v techn. benzínu a zkontrolovat čistotu hydraulické kapaliny. Po montáži agregátu naplnit hydraulickou soustavu a řádně odvzdušnit. Při rozebrání agregátu nutno dbát, aby nebylo narušeno nastavení bezpečnostního ventilu (pojistný ventil, přístupný po demontáži nádrže agregátu). Jeho opětovné správné nastavení je možné jen ve výrobním závodě.

#### 5. Zkoušení:

##### a) schvalovací zkouška:

výrobek prošel schvalovacím řízením a odpovídá požadavkům ČSN 27 0141/1, čl. 38, které se na něj vztahují.

##### b) funkční zkouška:

zkouška provedená TK je současně zkouškou montážní a odpovídá ČSN 27 0141/1, čl. 39,

##### c) provozní zkouška:

dle ČSN 27 0141/2, čl. 45,

##### d) kontrolní zkouška:

vozík musí být jednou za 4 roky podroben pravidelné revizní zkoušce dle čl. 20, ČSN 27 0142 - Zdvihačí zařízení. Vozík nesmí s nákladem, nebo bez klesat rychleji než 1 cm za 10 min. Seřízení hydraulické jednotky pomocí předepsané zátěže může provádět jen výrobní závod nebo servis. POZOR! Je-li původní plomba pojistného ventilu v záruční době proušena a jsou-li na vozíku samovolné zásahy, nemůže výrobce přiznat nároky uživatele na záruční opravy či bezplatný servis.

#### 6. Kontrola závěsných prostředků je prováděna dle ČSN 27 0141/2 a čl.23

a 24.

#### 7. Doklady o prováděných zkouškách:

a) schvalovací zkouška : ROZHODNUTÍ SZÚ č.

b) zkouška provedená TK je současně zkouškou montážní a odpovídá ČSN 27 0141/1, čl. 39 - odpovídá požadavku IBP.

#### 8. Přílohy:

- atest řetězové soupravy.

OBR. 1 - RÁM ÚPLNÝ

01	Rám	1
151	Opěra pravá úplná	1
181	Opěra levá úplná	1
211	Rameno	1
241	Výsuvné rameno	1
374	Zadní osa	2
375	Kroužek	4
376	Zajišťovací kolík	4
378	Závlačka 6,3 x 36 - ČSN 02 1781.00	4
379	Kroužek	4
381	Kolo průchozí	2
382	Kolo GOPP 180 x 44	2
385	Osa	2
421	Třmen s čepem	1
805	Čep	1
+ 806	Kroužek 25 - ČSN 02 2930	2
812	Čep	2
+ 813	Kroužek 16 - ČSN 02 2930	4
814	Rozpěrná trubka	2
816	Čep	2
+ 817	Podložka 36 - ČSN 02 1721	2
+ 818	Závlačka 8 x 50 - ČSN 02 1781.00	2
827	Čep	1
829	Čep	2
832	Pryžová krytka	1
+ 833	Ložisko V 6205 - ČSN 02 4630	2
+ 834	Kroužek 25 - ČSN 02 2930	1
+ 836	Šroub M 8 x 20 - ČSN 02 1103	4
841	Držák úplný	2
+ 843	Šroub M 8 x 20 - ČSN 1103	1
848	Stavěcí šroub s pojistkou	1
+ 852	Řetěz 9 - 1380 - ČSN 02 32	1
+ 853	Hák s pojistkou 08 P - ČS N 02 32	2
+ 854	Spojka 1,6 t	4
+ 855	Šroub M 6 x 12	8

+ .... díly nedodáváme



OBR. 2 - OJKA ÚPLNĚ - 271

1

274	Disk vnitřní	2
275	Disk vnější uzavřený	2
277	Svislý čep	1
278	Čep	1
279	Rozpěrný kroužek	2
282	Těsnicí kroužek	2
+ 284	Kolík 6 x 55 - ČSN 02 2150	1
+ 285	Šroub M 6 x 20 - ČSN 02 1103.25	10
+ 286	Matice M 6 - ČSN 02 1401.25	10
+ 287	Podložka 6,2 - ČSN 02 1740.05	10
+ 288	Kroužek 25 - ČSN 02 2930	1
+ 289	Kroužek 22 - ČSN 02 2930	2
+ 290	Ložisko 6005 - ČSN 02 4633	4
+ 292	Pryžová návlečka	2
301	Těleso ojky úplné	1
311	Kostka úplná	1
321	Obruč	2

Díly č. 277, 384 a 311 dodáváme jako nedílný celek.

OBR. 3 - HYDRAULICKÝ VÁLEC - 451

453	Vodítko	1
454	Prstenec	1
+ 456	Šroub M 6 x 8 - ČSN 02 1103	1
+ 457	Šroub M 6 x 12 - ČSN 02 1143.5	1
+ 458	Podložka 6,1 - ČSN 02 1740	1
+ 459	Těsnicí kroužek 6 x 10 - ČSN 02 9310.2	1
460	Manžeta 55 x 70 x 10 - PN 02 9275.2	1
462	Těsnicí kroužek 70 x 3 - ČSN 9281.2	1
463	Stírací kroužek Ø 55 - ČSN 02 9295	1
+ 464	Těsnicí kroužek plochý 22 x 27 - ČSN 02 9310.2	1
471	Válec	1
481	Pístnice	1
491	Pojišťovací ventil	1
+ 806	Kroužek 25 - ČSN 02 2930	4
808	Čep	1
809	Čep	1
+ 857	Hadice vysokotl. HV 2 dj 8 - 500	1



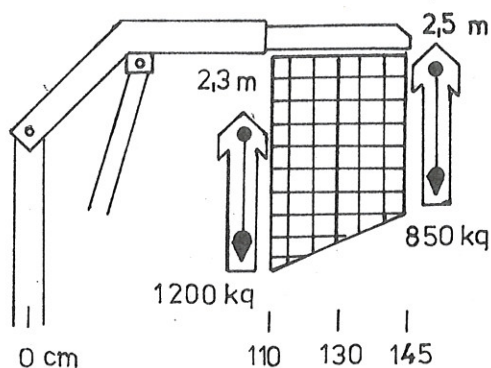
# OBR. 4 - HYDRAULICKÝ AGREGÁT

601	Hydraulický agregát	1
602	Těleso	1
603	Víko	1
605	Vidlice páky	1
606	Čep Ø 8	2
607	Spojka	2
608	Šroub	1
609	Těsnící "O" kroužek Ø 96	2
+ 612	Kroužek 6 - ČSN 02 2929.04	4
+ 613	Kroužek 9 - ČSN 02 2929.04	2
614	Čep Ø 14	1
+ 615	Stírací kroužek Ø 18 ČSN 02 9295	1
616	Těsnící "O" kroužek Ø 17,6	1
617	Podložka Ø 18 x 24,4	1
618	Těsnící "O" kroužek Ø 20,5	1
619	Šroub M 14	1
622	Svorník	1
+ 623	Matice M 10 - ČSN 02 1431.24	1
+ 624	Těsnící kroužek 10x14 - ČSN 02 9310.2	1
625	Sací filtr	1
626	Záslepka	1
627	Hrdlo Js 8	1
+ 628	Těsnící kroužek 14x18 - ČSN 02 9310.2	2
+ 629	Závlačka Ø 4 x 40	1
632	Těsnící "O" kroužek Ø 6 - ČSN 02 9281.2	1
+ 633	Šroub M 6 x 8 - ČSN 1131.25	1
634	Vřeteno	1
635	Ruční kolečko	1
+ 638	Podložka 4,3 - ČSN 02 1745.05	1
+ 639	Šroub M 4 x 6 - ČSN 1131.25	1
643	Regulační šroub	1
644	Pružina Ø 9	1
645	Kuželka	1
646	Těleso ventilu	1
+ 647	Šroub M 5 x 5 - ČSN 02 1181.20	1
652	Píst	1
653	Šroub M 14	1
655	Těsnící "O" kroužek Ø 8	2
+ 656	Kulička 8 - ČSN 02 3680 II.tř.	2
657	Podložka Ø 20,5 x 25	2
658	Těsnící "O" kroužek Ø 19,5	1
659	Pružina Ø 7,4	2
660	Vložka	2
661	Uzavírací šroub	1
665	Těsnící "O" kroužek Ø 17,6	1
681	Nádrž úplná	1
693	Páka	1
694	Rukojeť	1

+ .... díly nedodáváme

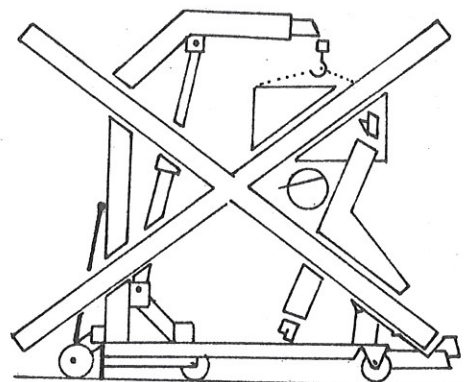
1

ZDVIH - HUB - LIFT - LEVÉE



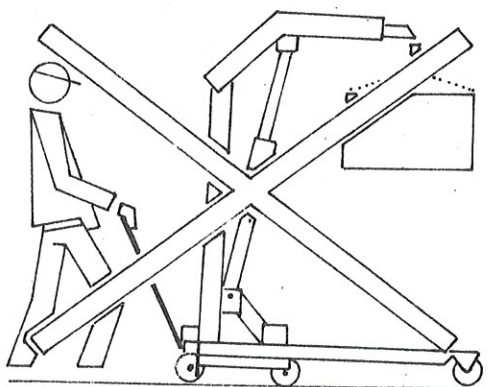
Vozík je možno zatěžovat jen do vyznačené nosnosti dle diagramu.

2



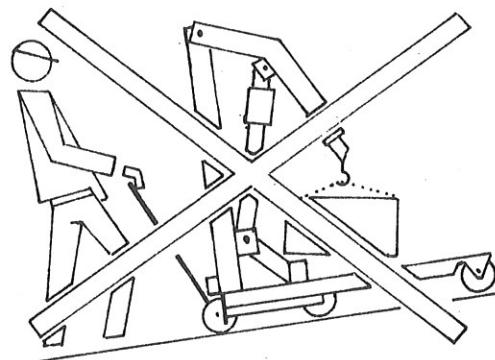
Není dovolena manipulace pod zavěšeným břemenem.

3



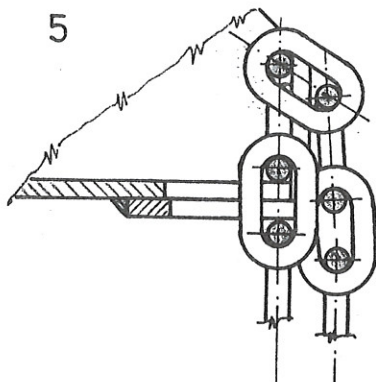
Není dovoleno přepravovat břemena při zdviženém výložném ramenu s výjimkou nezbytně nutného technologického poježdění.

4

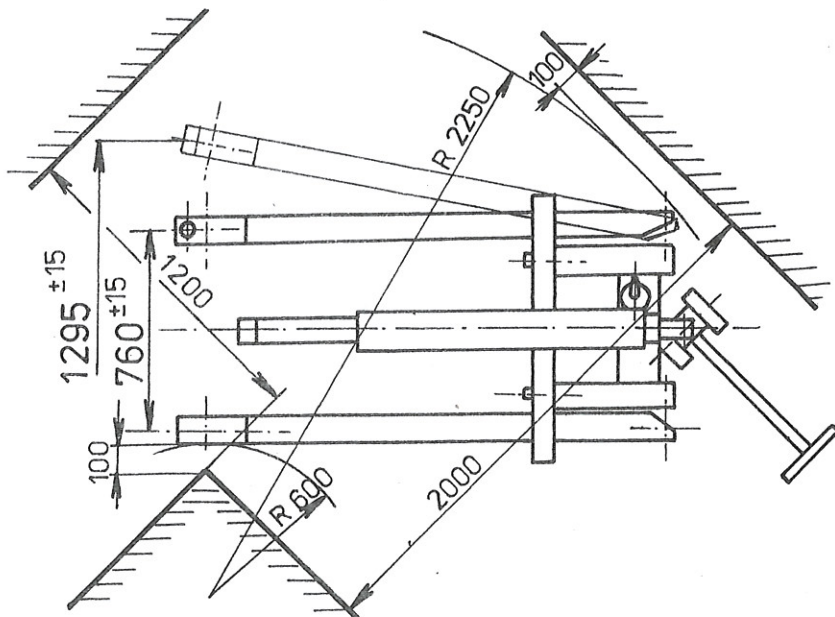
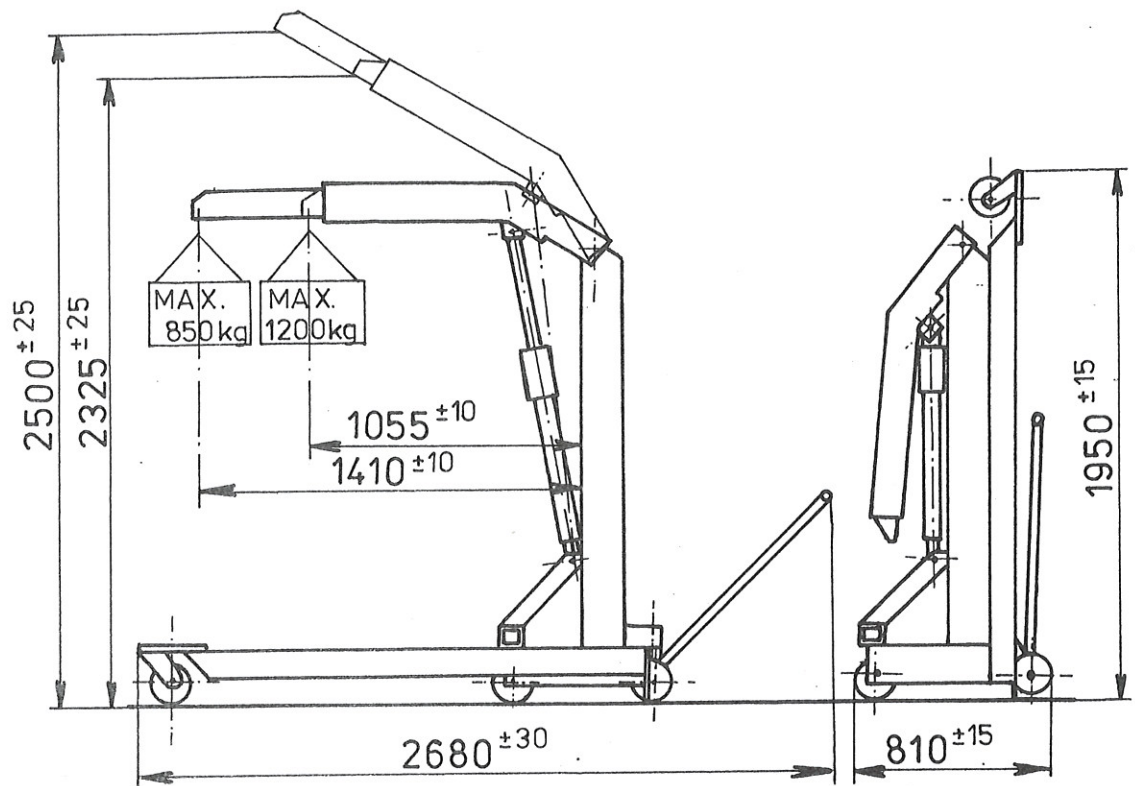


Při použití vozíku jsou vhodné vodorovné podlahy.

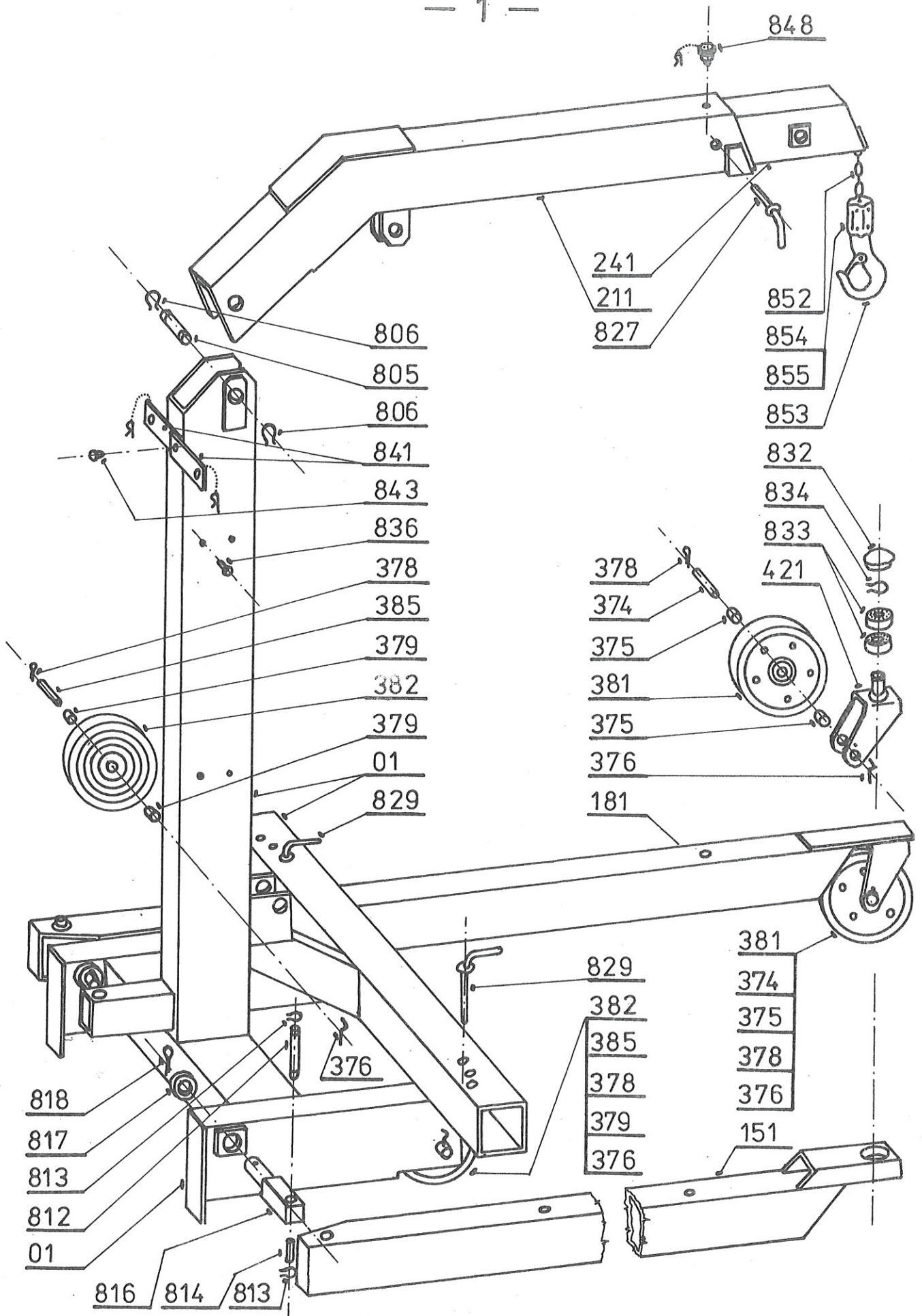
5



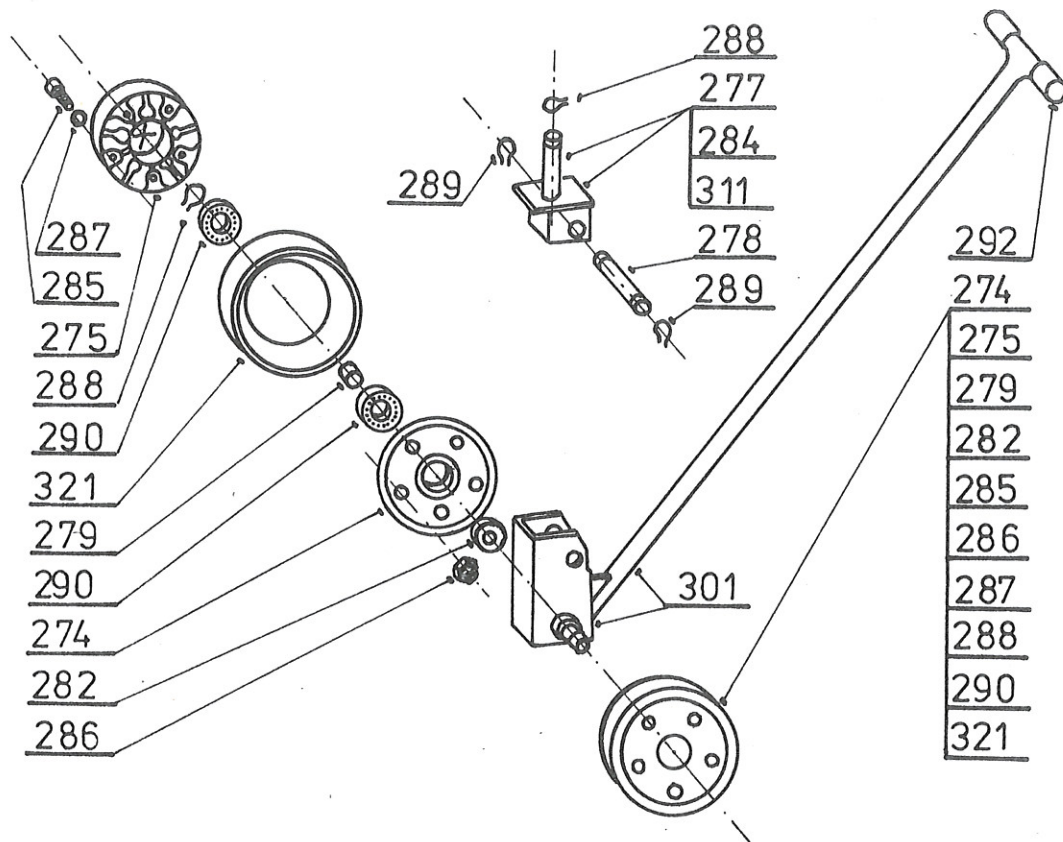
Správné zaklesnutí řetězu s háky v drážce výložného ramena.



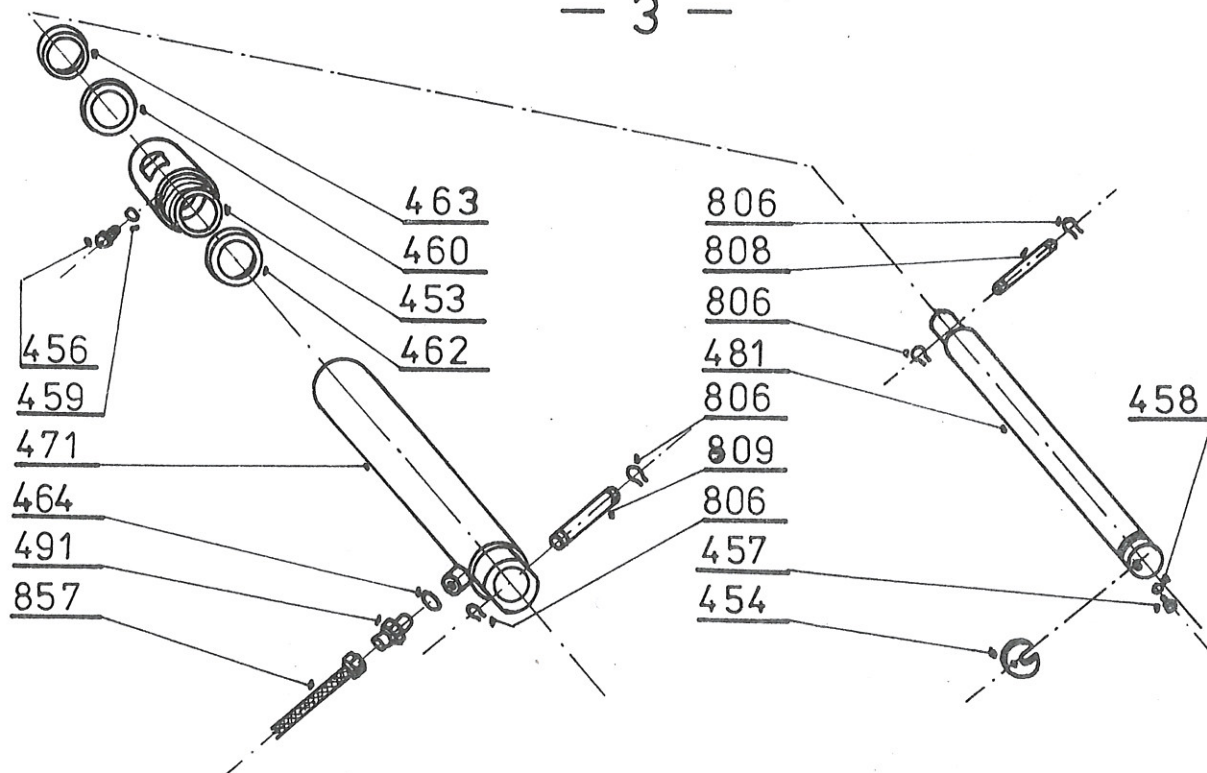


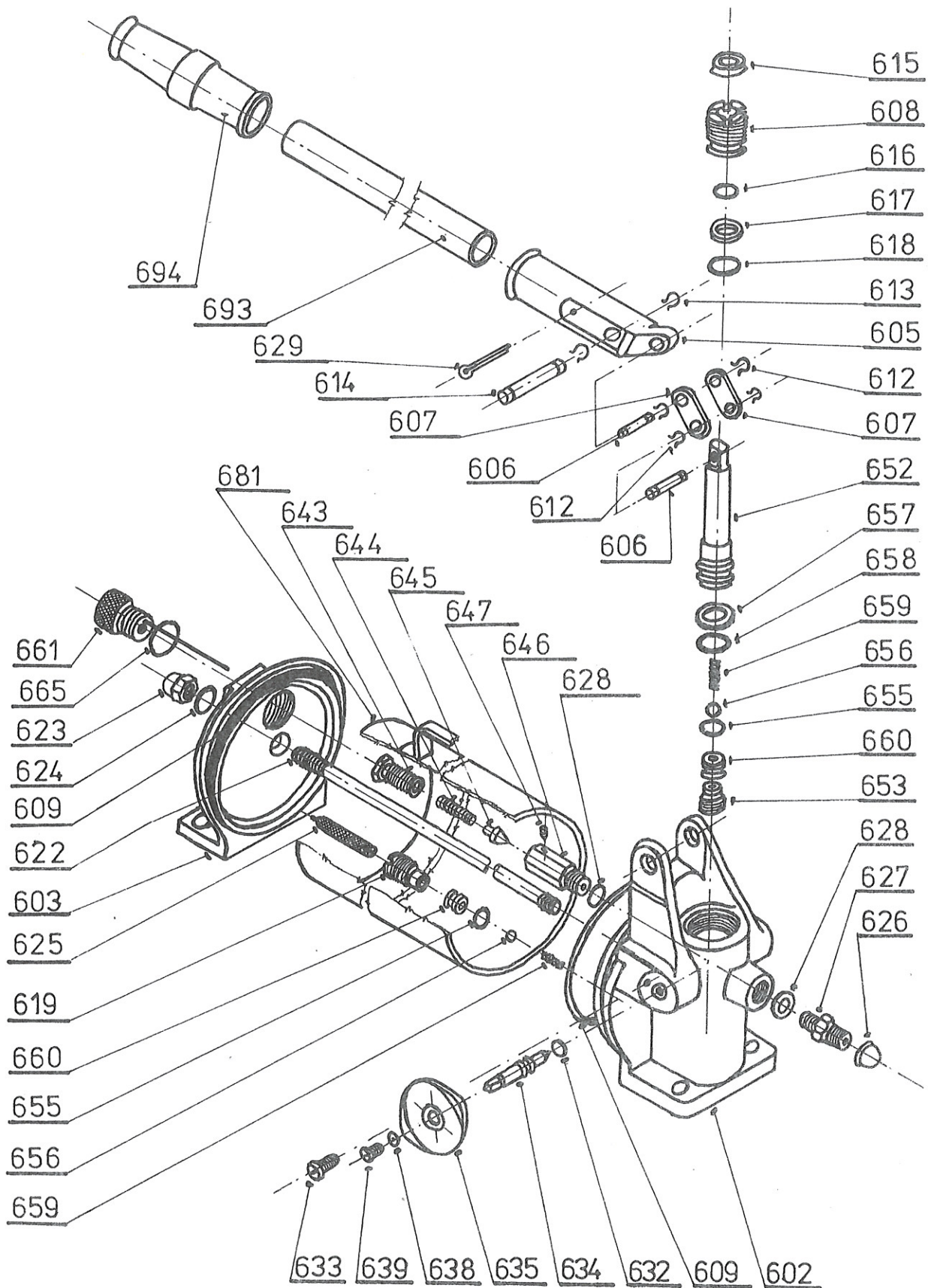


— 2 —



— 3 —









## Záznam o opravách a technických prohlídkách vozíku

Datum	Rozsah Záruční Pozáruční	Krátký a výstižný popis opravy a pravidelné technické prohlídky	Kdo provedl opravu, technickou prohlídku



## Záznam o opravách a technických prohlídkách výrobku

Datum	Rozsah Záruční Pozáruční	Krátký a výstižný popis opravy a pravidelné technické prohlídky	Kdo provedl opravu, technickou prohlídku

ČESKÝ  S JAPONSKÝM  =  VÁŠ PARTNER



**BELET a.s. VEJPRTY**

Dělnická 4, 431 91 Vejprty

Tel. 474 386 333, 474 386 381, Fax. 474 386 332, 474 386 233

E-mail: [beletvejprty@belet.cz](mailto:beletvejprty@belet.cz) [www.belet.cz](http://www.belet.cz)

*Obchodní oddělení*

Tel. 474 386 683, 474 386 338, 474 386 310, Fax. 474 386 194 Mobil. 604 225 130

*Servis*

Tel. 474 386 750 Mobil: 604 225 110, 604 225 103